



פרשת וארא

PARASHAT VA-ERA

Triennial Reading/Lectura Trienal - III
Shemot (Exodus/Éxodo) 8:16-9:35

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

טז וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הֲשִׁכֶם בַּבֶּקֶר וְהִתְיַצַּב לְפָנַי
 פַּרְעֹה הַנֶּה יוֹצֵא הַמִּימָה וְאָמַרְתְּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה
 שְׁלַח עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: יז כִּי אִם־אֵינְךָ מְשַׁלַּח אֶת־עַמִּי הַנְּנִי
 מִשְׁלִיחַ בֶּן וְיַעֲבֹדֶיךָ וְיַעֲמֶךָ וּבְבַתֶּיךָ אֶת־הָעֶרֶב וּמְלֹאוֹ
 בְּתֵי מִצְרַיִם אֶת־הָעֶרֶב וְגַם הָאָדָמָה אֲשֶׁר־הֵם עֲלֶיהָ:
 יח וְהִפְלִיתִי בַיּוֹם הַהוּא אֶת־אֶרֶץ גִּשְׁן אֲשֶׁר עַמִּי עֹמֵד
 עָלֶיהָ לְבַלְתִּי הַיּוֹת־שָׁם עֶרֶב לְמַעַן תִּדְעַ כִּי אֲנִי יְהוָה
 בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ: יט וְשִׁמַּתִּי פֶדֶת בֵּין עַמִּי וּבֵין עַמֶּךָ לְמַחֵר
 יְהִיָּה הָאֵת הַזֶּה: כ וַיַּעַשׂ יְהוָה כֵּן וַיָּבֵא עֶרֶב כַּבֵּד בֵּיתָהּ
 פַּרְעֹה וּבֵית עַבְדָּיו וּבְכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם תִּשְׁחַת הָאָרֶץ
 מִפְּנֵי הָעֶרֶב: כא וַיִּקְרָא פַרְעֹה אֶל־מֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר
 לָכוּ זָבְחוּ לְאֱלֹהֵיכֶם בָּאָרֶץ: כב וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לֹא נִכּוֹן
 לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי תוֹעֵבֶת מִצְרַיִם נִזְבַּח לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ הֵן

נִזְבַּח אֶת־תּוֹעֵבֹת מִצְרַיִם לְעֵינֵיהֶם וְלֹא יִסְקְלֵנוּ: כַּג דָּרָךְ
 שְׁלֹשֶׁת יָמִים נִלְךְ בַּמִּדְבָּר וְזָבַחְנוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר
 יֹאמַר אֱלֹהֵינוּ:

16. And Hashem said to Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh; lo, he comes forth to the water; and say to him, Thus said Hashem, Let my people go, that they may serve me. 17. Else, if you will not let my people go, behold, I will send swarms of flies upon you, and upon your servants, and upon your people, and into your houses; and the houses of the Egyptians shall be full of swarms of flies, and also the ground on which they are. 18. And I will set apart in that day the land of Goshen, in which my people dwell, that no swarms of flies shall be there; to the end that you may know that I am Hashem in the midst of the earth. 19. And I will put a division between my people and your people; tomorrow shall this sign be. 20. And Hashem did so; and there came a grievous swarm of flies into the house of Pharaoh, and into his servants' houses, and into all the land of Egypt; the land was devastated because of the swarm of flies. 21. And Pharaoh called for Moses and for Aaron, and said, Go, sacrifice to your Elokim in the land. 22. And Moses said, It is not proper to do so; for we shall sacrifice to Hashem our Elokim what is abomination for the Egyptians. Shall we sacrifice what is abomination for the Egyptians before their eyes, and will they not stone us? 23. We will go three days' journey into the wilderness, and sacrifice to Hashem our Elokim, as he shall command us.

16. Y Hashem dijo a Moisés: Levántate temprano en la mañana y ponte de pie delante de Faraón; he aquí, sale al agua; y dile: Así ha dicho Hashem: Deja ir a mi pueblo para que me sirva. 17. De otra manera, si no dejáis ir a mi pueblo, he aquí, yo envío enjambres de moscas sobre vosotros, y sobre vuestros siervos, y sobre vuestro pueblo, y sobre vuestras casas; y las casas de los egipcios se llenarán de enjambres de moscas, y también la tierra en que estuvieren. 18 Y apartaré en aquel día la tierra de Gosén, en la cual habita mi pueblo, para que no haya allí enjambres de moscas; a fin de que sepáis que yo soy Hashem en medio de la tierra. 19. Y pondré división entre mi pueblo y el tuyo; mañana será esta señal. 20. Y Hashem lo hizo así; y vino un pesado enjambre de moscas sobre la casa de Faraón, y sobre las casas de sus siervos, y sobre toda la tierra de Egipto; la tierra fue devastada por el enjambre de moscas. 21. Y Faraón llamó a Moisés ya Aarón, y dijo: Id, ofreced sacrificios a vuestro Elokim en la tierra. 22. Y Moisés dijo: No es correcto hacerlo así; porque sacrificaremos a Hashem nuestro Elokim lo que es abominación para los egipcios. ¿Sacrificaremos lo que es abominación para los egipcios delante de sus ojos, y no nos apedrearán? 23. Iremos de camino de tres días por el desierto y ofreceremos sacrificios a Hashem nuestro Elokim, como él nos lo ordene.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

כַּד וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֲנֹכִי אֲשַׁלַּח אֶתְכֶם וּזְבַחְתֶּם לַיהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם בְּמִדְבָּר רַק הֲרַחֵק לֹא-תִרְחִיקוּ לְלַכֵּת הָעֲתִירוּ
 בְּעַדַי: כה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי יוֹצֵא מֵעַמְּךָ וְהֵעֵתֵרְתִּי
 אֶל-יְהוָה וְסָר הָעֶרֶב מִפְּרֹעָה מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵעַמּוֹ מֵחַר רַק
 אֶל-יִסְרָף פַּרְעֹה הִתֵּל לְבַלְתִּי שַׁלַּח אֶת-הָעָם לְזִבְחַ לַיהוָה:
 כו וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פַּרְעֹה וַיַּעֲתֶר אֶל-יְהוָה: כז וַיַּעַשׂ יְהוָה
 כְּדַבַּר מֹשֶׁה וַיִּסַּר הָעֶרֶב מִפְּרֹעָה מֵעַבְדֶּיךָ וּמֵעַמּוֹ לֹא
 נִשְׁאַר אֶחָד: כח וַיִּכְבַּד פַּרְעֹה אֶת-לְבוֹ גַם בַּפְּעַם הַזֹּאת
 וְלֹא שַׁלַּח אֶת-הָעָם: פ

24. And Pharaoh said, I will let you go, that you may sacrifice to Hashem your Elokim in the wilderness; only you shall not go very far away; entreat for me. 25. And Moses said, Behold, I go out from you, and I will entreat Hashem that the swarms of flies may depart from Pharaoh, from his servants, and from his people, tomorrow; but let not Pharaoh deal deceitfully any more in not letting the people go to sacrifice to Hashem. 26. And Moses went out from Pharaoh, and entreated Hashem. 27. And Hashem did according to the word of Moses; and he removed the swarms of flies from Pharaoh, from his servants, and from his people; there remained not one. 28. And Pharaoh hardened his heart at this time also, neither would he let the people go.

24. Y dijo Faraón: Te dejaré ir, para que sacrifiques a Hashem tu Elokim en el desierto; sólo que no te irás muy lejos; suplica por mi. 25. Y Moisés dijo: He aquí, salgo de ti, y rogaré a Hashem que los enjambres de moscas se aparten de Faraón, de sus siervos y de su pueblo, mañana; pero que Faraón no haga más engaños al no dejar que el pueblo vaya a sacrificar a Hashem. 26. Y Moisés salió de Faraón, y oró a Hashem. 27. E hizo Hashem conforme a la palabra de Moisés; y quitó los enjambres de moscas de Faraón, de sus siervos, y de su pueblo; no quedó ni uno. 28. Y Faraón endureció su corazón también en este momento, y no dejó ir al pueblo.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְרֵת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

[ט] א וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה וְדַבַּרְתָּ אֵלָיו
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי:
ב כִּי אִם־מֵאֵן אַתָּה לְשַׁלַּח וְעוֹדֶךָ מַחֲזִיק בָּם: ג הִנֵּה
ד יד־יְהוָה הוֹיָה בְּמִקְנֶךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה בַּסּוֹסִים בַּחֲמֹרִים
ה בַּגְּמֵלִים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דָּבָר כָּבֵד מְאֹד: ו וְהִפְלֵה יְהוָה
ז בֵּין מִקְנֵה יִשְׂרָאֵל וּבֵין מִקְנֵה מִצְרַיִם וְלֹא יָמוּת
ח מִכֹּל־לְבַנֵּי יִשְׂרָאֵל דָּבָר: ט וַיִּשָּׂם יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר
י יַעֲשֶׂה יְהוָה הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ: יא וַיַּעַשׂ יְהוָה אֶת־הַדָּבָר
יב הַזֶּה מִמַּחֲרַת וַיָּמָת כָּל מִקְנֵה מִצְרַיִם וּמִמִּקְנֵה
יג בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא־מָת אֶחָד: יד וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה לֹא־מָת
טו מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד וַיִּכְבֵּד לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שְׁלַח
טז אֶת־הָעַם: פ

[9] 1. Then Hashem said to Moses, Go to Pharaoh, and tell him, Thus said Hashem Elokim of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me. 2. For if you refuse to let them go, and will hold them still, 3. Behold, the hand of Hashem is upon your cattle which is in the field, upon the horses, upon the asses, upon the camels, upon the oxen, and upon the sheep; there shall be a very grievous plague. 4. And Hashem shall separate between the cattle of Israel and the cattle of Egypt; and nothing shall die of all that is the children's of Israel. 5. And Hashem appointed a set time, saying, Tomorrow Hashem shall do this thing in the land. 6. And Hashem did that thing in the morning, and all the cattle of Egypt died; but of the cattle of the people of Israel died not one. 7. And Pharaoh sent, and, behold, there was not one of the cattle of the people of Israel dead. And the heart of Pharaoh was hardened, and he did not let the people go.

[9] 1. Entonces Hashem dijo a Moisés: Ve a Faraón y dile: Así ha dicho Hashem Elokim de los hebreos: Deja ir a mi pueblo para que me sirva. 2. Porque si te niegas a dejarlos ir, y los retienes quietos, 3. He aquí, la mano de Hashem está sobre tus ganados que están en el campo, sobre los caballos, sobre los asnos, sobre los camellos, sobre los bueyes , y

sobre las ovejas; habrá una plaga muy grave. 4. Y Hashem separará entre el ganado de Israel y el ganado de Egipto; y nada morirá de todo lo que es de los hijos de Israel. 5. Y Hashem señaló un tiempo establecido, diciendo: Mañana Hashem hará esto en la tierra. 6. Y Hashem hizo eso en la mañana, y todo el ganado de Egipto murió; pero del ganado de los hijos de Israel no murió uno. 7. Y Faraón envió, y he aquí, no había muerto uno del ganado de los hijos de Israel. Y el corazón de Faraón se endureció, y no dejó ir al pueblo.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן קָחוּ לָכֶם מִלֵּא
חפניכם פִּיחַ כֶּבֶשׂוֹן וְזָרְקוּ מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה לְעֵינַי פְּרֹעָה:
ט וְהָיָה לְאַבְקָא עַל כָּל־אֲרֶץ מִצְרַיִם וְהָיָה עַל־הָאָדָם
וְעַל־הַבְּהֵמָה לְשַׁחֵיזַן פֶּרֶחַ אֲבַעְבָּעַת בְּכָל־אֲרֶץ מִצְרַיִם:
י וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכֶּבֶשׂוֹן וַיַּעֲמֵדוּ לְפָנָי פְּרֹעָה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ
מֹשֶׁה הַשְּׂמִימָה וַיְהִי שַׁחֵיזַן אֲבַעְבָּעַת פֶּרֶחַ בָּאָדָם
וּבַבְּהֵמָה: יא וְלֹא־יָכְלוּ הַחֲרָטְמִים לַעֲמֹד לְפָנָי מֹשֶׁה מִפְּנֵי
הַשַּׁחֵיזַן כִּי־הָיָה הַשַּׁחֵיזַן בַּחֲרָטְמָם וּבְכָל־מִצְרַיִם: יב וַיַּחֲזֹק
יְהוָה אֶת־לֵב פְּרֹעָה וְלֹא שָׁמַע אֱלֹהִים כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה: יג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְּׁכֵם בַּבֶּקֶר
וְהִתִּיצַב לְפָנָי פְּרֹעָה וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
הָעִבְרִיִּים שְׁלַח אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי: יד כִּי | בַּפְּעַם הַזֹּאת אֲנִי
שְׁלַח אֶת־כָּל־מַגְפְּתֵי אֶל־לְבָבְךָ וּבַעֲבֹדֶיךָ וּבַעֲמֹךָ בַּעֲבוּר
תִּדְעַ כִּי אֵין כִּמְנִי בְּכָל־הָאָרֶץ: טו כִּי עַתָּה שְׁלַחְתִּי
אֶת־יָדֵי וְאַךְ אֹתָךְ וְאֶת־עַמְּךָ בַּדְּבָר וּתִפְחַד מִן־הָאָרֶץ:

טז וְאוֹלָם בַּעֲבוּר זֹאת הָעֵמֶדֶתִיךָ בַּעֲבוּר הִרְאֵתְךָ
אֶת־כַּחֲסֵי וְלִמְעַן סַפֵּר שְׁמִי בְּכָל־הָאָרֶץ:

8. And Hashem said to Moses and to Aaron, Take handfuls of ashes from the furnace, and let Moses sprinkle it toward the heaven in the sight of Pharaoh. 9. And it shall become fine dust in all the land of Egypt, and boils shall break out with sores upon man, and upon beast, throughout all the land of Egypt. 10. And they took ashes from the furnace, and stood before Pharaoh; and Moses sprinkled it up toward heaven; and it became boils breaking out with sores upon man, and upon beast. 11. And the magicians could not stand before Moses because of the boils; for boils were on the magicians, and on all the Egyptians. 12. And Hashem hardened the heart of Pharaoh, and he listened not to them; as Hashem had spoken to Moses. 13. And Hashem said to Moses, Rise up early in the morning, and stand before Pharaoh, and say to him, Thus said Hashem Elokim of the Hebrews, Let my people go, that they may serve me. 14. For I will at this time send all my plagues upon your heart, and upon your servants, and upon your people; that you may know that there is no one like me in all the earth. 15. For now I will stretch out my hand, that I may strike you and your people with pestilence; and you shall be cut off from the earth. 16. And in very deed for this cause have I raised you up, to show in you my power; and that my name may be proclaimed throughout all the earth.

8. Y Hashem dijo a Moisés y a Aarón: Tomad puñados de cenizas del horno, y dejad que Moisés las rocíe hacia el cielo a la vista de Faraón. 9. Y se convertirá en polvo fino en toda la tierra de Egipto, y se desarrollará sarpullido con llagas en los hombres y en las bestias, por toda la tierra de Egipto. 10. Y tomaron cenizas del horno, y se pararon delante de Faraón; y Moisés lo esparció hacia el cielo; y se convirtió en furúnculos que brotaban con llagas en los hombres y en las bestias. 11. Y los magos no pudieron estar delante de Moisés a causa de los forúnculos; porque había sarpullidos en los magos y en todos los egipcios. 12. Y Hashem endureció el corazón de Faraón, y él no los escuchó; como Hashem le había dicho a Moisés. 13. Y Hashem dijo a Moisés: Levántate temprano en la mañana, y ponte delante de Faraón, y dile: Así ha dicho Hashem Elokim de los hebreos: Deja ir a mi pueblo para que me sirvan. 14. Porque en este tiempo enviaré todas mis plagas sobre tu corazón, y sobre tus siervos, y sobre tu pueblo; para que sepáis que no hay otro como yo en toda la tierra. 15. Porque ahora extenderé mi mano para herirte a ti ya tu pueblo con pestilencia; y serás cortado de la tierra. 16. Y precisamente por esta causa os he levantado, para mostrar en vosotros mi poder; y para que mi nombre sea proclamado por toda la tierra.

זַמִּישִׁי - אַהֲרֹן (הוֹד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

יז עוֹדֶךָ מִסְתּוֹלֵל בְּעַמִּי לְבַלְתִּי שְׁלָחַם: יח הִנְנִי מִמְטִיר
כַּעֲת מִחֹר בְּרַד כָּבֵד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הִיָּה כָּמֹהוּ בְּמִצְרַיִם

לְמַן־הַיּוֹם הַזֶּה וְעַד־עַתָּה: יט וְעַתָּה שְׁלַח הַעֵז
 אֶת־מִקְנֶךָ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר לְךָ בַשָּׂדֶה כָּל־הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה
 אֲשֶׁר־יִמְצָא בַשָּׂדֶה וְלֹא יֵאָסֵף הַבֵּיתָה וְיֵרֵד עֲלֵהֶם הַבָּרָד
 וּמָתוּ: כ הִירָא אֶת־דְּבַר יְהוָה מִעַבְדֵי פְרַעֲהַ הַנִּיִּים
 אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ אֶל־הַבָּתִּים: כא וְאֲשֶׁר לֹא־שָׂם
 לְבוֹ אֶל־דְּבַר יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶת־עַבְדָּיו וְאֶת־מִקְנֵהוּ
 בַשָּׂדֶה: פ

17. If you still exalt yourself against my people, that you will not let them go, 18. Behold, tomorrow about this time I will cause to rain a very severe hail, such as has not been in Egypt since its founding until now. 19. Send therefore now, and gather your cattle, and all that you have in the field; for upon every man and beast which shall be found in the field, and shall not be brought home, the hail shall come down upon them, and they shall die. 20. He who feared the word of Hashem among the servants of Pharaoh made his servants and his cattle flee into the houses; 21. And he who regarded not the word of Hashem left his servants and his cattle in the field.

17. Si todavía te ensalzas contra mi pueblo, no lo dejarás ir, 18. He aquí que mañana a estas horas haré llover granizo muy fuerte, cual no ha habido en Egipto desde su fundación hasta ahora. 19. Envía, pues, ahora, y recoge tu ganado, y todo lo que tienes en el campo; porque sobre todo hombre y animal que se hallare en el campo, y no fuere llevado a casa, caerá sobre ellos granizo, y morirán. 20. El que temía la palabra de Hashem entre los siervos de Faraón hizo que sus siervos y su ganado huyeran a las casas; 21. Y el que no tuvo en cuenta la palabra de Hashem, dejó a sus sirvientes y su ganado en el campo.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יֵסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

כב וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נִטֵּה אֶת־יָדְךָ עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהִי
 בָרָד בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל
 כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: כג וַיֵּט מֹשֶׁה אֶת־מִטְּהוֹ

עַל־הַשָּׁמַיִם וַיְהוּה נָתַן קֶלֶת וּבָרָד וַתִּהְלֶךְ־אֵשׁ אֶרְצָה
 וַיִּמָּטֵר יְהוּה בָּרָד עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם: כִּד וַיְהִי בָרָד וְאֵשׁ
 מִתְלַקַּחַת בְּתוֹךְ הַבָּרָד כַּבַּד מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־הָיָה כִּמְהוֹ
 בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאִז הִיְתָה לְגוֹי: כִּה וַיִּף הַבָּרָד
 בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה מֵאָדָם
 וְעַד־בְּהֵמָה וְאֵת כָּל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה הִכָּה הַבָּרָד
 וְאֵת־כָּל־עֵץ הַשָּׂדֶה שִׁבַּר: כִּי רַק בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן אֲשֶׁר־שָׂם
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא הָיָה בָרָד:

22. And Hashem said to Moses, Stretch out your hand toward heaven, that there may be hail in all the land of Egypt, upon man, and upon beast, and upon every herb of the field, throughout the land of Egypt. 23. And Moses stretched out his rod toward heaven; and Hashem sent thunder and hail, and the fire ran along upon the ground; and Hashem rained hail upon the land of Egypt. 24. So there was hail, and fire mixed with the hail, very grievous, such as there was none like it in all the land of Egypt since it became a nation. 25. And the hail struck throughout all the land of Egypt all that was in the field, both man and beast; and the hail struck every herb of the field, and broke every tree of the field. 26. Only in the land of Goshen, where the people of Israel were, was there no hail.

22. Y Hashem dijo a Moisés: Extiende tu mano hacia el cielo, para que caiga granizo en toda la tierra de Egipto, sobre los hombres y sobre las bestias, y sobre toda la hierba del campo, en toda la tierra de Egipto. 23. Y Moisés extendió su vara hacia el cielo; y Hashem envió truenos y granizo, y el fuego corrió por la tierra; y Hashem hizo llover granizo sobre la tierra de Egipto. 24. Y hubo granizo, y fuego mezclado con el granizo, muy gravoso, como no hubo ninguno igual en toda la tierra de Egipto desde que se convirtió en nación. 25. Y el granizo hirió por toda la tierra de Egipto todo lo que estaba en el campo, tanto hombres como animales; y el granizo hirió toda la hierba del campo, y quebró todo árbol del campo. 26. Solamente en la tierra de Gosén, donde estaban los hijos de Israel, no hubo granizo.

שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כז וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה וְלֵאחֶרֶן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
 חטאתי הפעם יהוה הצדיק ואני ועמי הרשעים:
 כח העתירו אליהוה ורב מהית קלת אלהים וברד
 ואשלה אתכם ולא תספון לעמד: כט ויאמר אליו משה
 כצאתי את העיר אפרש את כפי אליהוה הקלות
 יחדלון והברד לא יהיה עוד למען תדע כי ליהוה
 הארץ: ל ואתה ועבדיך ידעתי כי טרם תיראון מפני
 יהוה אלהים: לא והפשתה והשערה נכתה כי השערה
 אביב והפשתה גבעל: לב והחטה והכסמת לא נכו כי
 אפילת הנה: לג ויצא משה מעם פרעה את העיר ויפרש
 כפיו אליהוה ויחדלו הקלות והברד ומטר לא נתן
 ארצה: לד וירא פרעה כי חדל המטר והברד והקלת
 ויסף לחטא ויכבד לבו הוא ועבדיו: לה ויחזק לב פרעה
 ולא שלח את בני ישראל כאשר דבר יהוה ביד משה:

פ פ פ

27. And Pharaoh sent, and called for Moses and Aaron, and said to them, I have sinned this time; Hashem is righteous, and I and my people are wicked. 28. Entreat Hashem, for it is enough, that there be no more mighty thunderings and hail; and I will let you go, and you shall stay no longer. 29. And Moses said to him, As soon as I am gone from the city, I will spread out my hands to Hashem; and the thunder shall cease, nor shall there be any more hail; that you may know that the earth is Hashem's. 30. But as for you and your servants, I know that you still do not fear Hashem Elokim. 31. And the flax and the barley were ruined; for the barley was in the ear, and the flax was bud. 32. But the wheat and

the spelt were not ruined; for they were late ripening. 33. And Moses went out from the city, from Pharaoh, and spread out his hands to Hashem; and the thunders and hail ceased, and the rain was no longer poured upon the earth. 34. And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants. 35. And the heart of Pharaoh was hardened, nor would he let the people of Israel go; as Hashem had spoken by Moses.

27. Y Faraón envió y llamó a Moisés ya Aarón, y les dijo: He pecado esta vez; Hashem es justo, y yo y mi pueblo somos malvados. 28. Ruega a Hashem, porque es suficiente, que no haya más truenos poderosos y granizo; y os dejaré ir, y no os detendréis más. 29. Y Moisés le dijo: Tan pronto como me haya ido de la ciudad, extenderé mis manos a Hashem; y los truenos cesarán, y no habrá más granizo; para que sepáis que de Hashem es la tierra. 30. Pero en cuanto a ti y tus sirvientes, sé que todavía no temes a Hashem Elokim. 31. Y el lino y la cebada se arruinaron; porque la cebada estaba en la espiga, y el lino estaba en flor. 32. Pero el trigo y la escanda no se arruinaron; porque eran de maduración tardía. 33. Y Moisés salió de la ciudad, de Faraón, y extendió sus manos a Hashem; y cesaron los truenos y el granizo, y no cayó más la lluvia sobre la tierra. 34. Y cuando Faraón vio que la lluvia y el granizo y los truenos habían cesado, pecó aún más, y endureció su corazón, él y sus siervos. 35. Y el corazón de Faraón se endureció, y no dejó ir al pueblo de Israel; como Hashem había hablado por medio de Moisés.

מפטיר

MAFTIR

לג וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעַם פְּרַעֲהַ אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו
 אֶל־יְהוָה וַיִּחְדְּלוּ הַקְּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר לֹא־נִתְּךְ אֲרָצָה:
 לד וַיֵּרָא פְּרַעֲהַ כִּי־חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקְּלוֹת וַיִּסָּף
 לַחֲטָא וַיִּכְבַּד לְבוֹ הוּא וְעַבְדָּיו: לה וַיִּחְזַק לֵב פְּרַעֲהַ וְלֹא
 שָׁלַח אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה: פ
 פ פ

33. And Moses went out from the city, from Pharaoh, and spread out his hands to Hashem; and the thunders and hail ceased, and the rain was no longer poured upon the earth. 34. And when Pharaoh saw that the rain and the hail and the thunders had ceased, he sinned yet more, and hardened his heart, he and his servants. 35. And the heart of Pharaoh was hardened, nor would he let the people of Israel go; as Hashem had spoken by Moses.

33. Y Moisés salió de la ciudad, de Faraón, y extendió sus manos a Hashem; y cesaron los

truenos y el granizo, y no cayó más la lluvia sobre la tierra. 34. Y cuando Faraón vio que la lluvia y el granizo y los truenos habían cesado, pecó aún más, y endureció su corazón, él y sus siervos. 35. Y el corazón de Faraón se endureció, y no dejó ir al pueblo de Israel; como Hashem había hablado por medio de Moisés.